

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
13 October 2003  
Russian  
Original: English

---

**Доклад Генерального секретаря о ситуации в Сомали****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 31 октября 2001 года (S/PRST/2001/30), в котором Совет просил меня представлять, по крайней мере раз в четыре месяца, доклады о ситуации в Сомали и усилиях по содействию мирному процессу, включая самую последнюю информацию о сфере деятельности и многовариантном планировании для начала осуществления миссии по миростроительству в Сомали.

2. Доклад охватывает события, происшедшие после представления моего предыдущего доклада от 10 июня 2003 года (S/2003/636). Основное внимание в докладе уделяется достигнутому прогрессу и проблемам, стоящим на пути процесса национального примирения в Сомали, осуществляемого в Мбагати, Кения, а также вопросу о поддержке этого процесса, оказываемой международным сообществом под эгидой Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР) и Кении в качестве его председателя. В докладе также приводится новая информация о политической ситуации в Сомали и положении в плане безопасности в стране и о гуманитарной деятельности программ и учреждений Организации Объединенных Наций и их деятельности в области развития.

**II. Процесс национального примирения в Сомали**

3. К середине июня 2003 года на пленарных заседаниях Конференции по национальному примирению в Сомали были одобрены доклады, подготовленные пятью из шести комитетов по примирению по таким вопросам, как разоружение, демобилизация и реинтеграция; земельные и имущественные права; экономическое восстановление, формирование институтов и мобилизация ресурсов; региональные и международные отношения; и урегулирование конфликтов и примирение.

4. Разногласия между членами Комитета, занимающегося вопросами федерализма и разработки временной хартии, не позволили Комитету завершить подготовку своего доклада. Основными предметами разногласий являлись такие вопросы, как продолжительность переходного периода; члены парламента и методика их отбора; сроки создания федеральной системы управления; и ста-



тус существующих региональных и местных органов, в частности «Сомалиленда».

5. 1 июля президент Кении Мваи Кибаки объявил о назначении послом Кении в Сомали бывшего помощника министра иностранных дел Мохамеда Абди Аффи. Г-н Аффи оказывает помощь Специальному посланнику Кении по Сомали, председателю Конференции Бетуэлу Киплагату. Он будет осуществлять свою деятельность из Найроби до тех пор, пока не появится возможность переехать в Могадишо.

6. 5 июля после продолжавшихся в течение трех недель интенсивных переговоров Комитет сомалийских лидеров на Конференции достиг договоренности, которая, как ожидалось, найдет отражение в проекте хартии. Было принято решение, что федеральная система управления в форме так называемого переходного федерального правительства будет создаваться в Сомали в течение четырехгодичного переходного периода. Процесс становления федерализма будет развиваться поэтапно и завершится в течение первых двух с половиной лет переходного периода. В состав парламента войдет 351 член, при этом 12 процентов членского состава будут составлять женщины. Стороны, подписавшие Элдоретское заявление (S/2002/1359, приложение), и политические лидеры на Конференции в консультации с традиционными руководителями в рамках их соответствующих клановых структур выберут членов парламента. Кроме того, переходное федеральное правительство незамедлительно начнет диалог по вопросу о национальном единстве с «Сомалилендом». Соглашение от 5 июля было представлено на рассмотрение на пленарном заседании и было принято путем аккламации.

7. Президент Переходного национального правительства Абдикассим Салад Хасан выступил с критикой соглашения от 5 июля, заявив, что оно приведет к расколу страны, поскольку в нем имплицитно признается «Сомалиленд». Он отметил, что его правительство не будет участвовать в таком процессе. Он также объявил недействительными подписи премьер-министра Переходного национального правительства и спикера Переходной национальной ассамблеи, которых он назначил главами делегации Переходного национального правительства на Конференции. Он утверждал, что их действия шли вразрез с официальной позицией его правительства, официально доведенной до сведения г-на Киплагата. Он также заявил, что избирать членов парламента должны только традиционные старейшины, поскольку была достигнута договоренность о том, что представительство будет определяться по принципу клановых квот. Он решительно возражал против того, чтобы арабский язык наряду с английским языком являлся одним из двух вторых официальных языков, вместо того, чтобы приравнять его к сомалийскому языку в качестве одного из двух первых официальных языков страны.

8. Другие сомалийские руководители также выразили негативное отношение к соглашению от 5 июля. К их числу относились Муса Суду («Яллахоу») и полковник Барре Аден Шире из Альянса долины реки Джубба. Они заявили, что соглашение было подписано в отсутствие некоторых важных руководителей, например, их самих, и поэтому не может иметь обязательной юридической силы. Впоследствии они объявили о том, что покинули Конференцию.

9. Соглашение от 5 июля обострило разногласия между г-ном Хасаном, с одной стороны, и его премьер-министром и спикером Переходной националь-

ной ассамблеи — с другой. Г-н Хасан прервал свое участие в Конференции и 30 июля вернулся в Могадишо. 9 августа в Могадишо была созвана сессия Переходной национальной ассамблеи, в которой приняли участие 124 из 245 депутатов, проголосовавших за отстранение от должности премьер-министра и спикера.

10. Обсуждение четырех различных вариантов проекта хартии проводилось с 5 июля по 15 сентября, и технический комитет МОВР при поддержке международных наблюдателей предпринял усилия по решению проблем, вызвавших озабоченность некоторых сомалийских руководителей. Четвертый вариант проекта хартии был распространен 19 июля г-ном Киплагатом. В нем предусматривалось повышение статуса арабского языка и подтверждение суверенитета и территориальной целостности Сомали. Из текста пятого варианта проекта хартии, распространенного 1 августа, был исключен обращенный к будущему переходному федеральному правительству призыв незамедлительно начать переговоры с «Сомалилендом».

11. Представители, которые продолжали принимать участие в Конференции до середины августа, на пленарных заседаниях проводили постатейное обсуждение пятого варианта проекта хартии. Г-н Киплагат поручил группе сомалийских юристов, которые также участвовали в пленарных заседаниях, переработать текст проекта хартии с учетом обсужденных на пленарных заседаниях вопросов. Работой группы руководил один из кенийский экспертов по конституционным вопросам, который подготовил шестой и седьмой варианты проекта хартии. Вместе с тем разногласия в отношении содержания и методики осуществления принципа федерализма в течение переходного периода сохранились.

12. Члены технического комитета, кенийские официальные лица, мой Представитель и международные наблюдатели предприняли ряд шагов с целью убедить г-на Хасана и других сомалийских руководителей вернуться в Мбагати. Вместе с тем на пресс-конференции 9 сентября г-н Хасан, г-н Суди («Яллахоу»), Осман Хассан Али («Атто»), Мохамед Ибрагим Хабсаде из Раханвейнской армии сопротивления (РАС) и полковник Шире (Альянс долины реки Джубба), которые проводили совещание в Могадишо, выразили недовольство ходом работы Конференции и заявили, что, с тем чтобы восстановить принцип «главной ответственности Сомали» за осуществление процесса, функции председателя Конференции должны быть переданы гражданину Сомали. По их мнению, проект хартии должен быть переработан самими сомалийцами при возможном содействии со стороны иностранных экспертов и, прежде чем начнется какой-либо реальный мирный процесс, следует добиться примирения между сомалийскими кланами, столкнувшимися с препятствиями в результате Конференции.

13. Между тем поступило сообщение, что 13 сентября сомалийские руководители на Конференции достигли договоренности о том, как отражать вопрос о системе управления в Сомалийской Республике в проекте хартии, в соответствии с которой она будет включать переходное федеральное правительство, государственные органы управления и областные и районные административные органы.

14. 14 сентября г-н Хасан, полковник Шире, г-н Али и представители г-на Суди и г-на Хабсаде вернулись в Найроби.

15. На следующий день кенийские официальные лица, включая г-на Киплагата, встретились с г-ном Хасаном и другими руководителями, с тем чтобы пригласить их принять участие в намеченном на утро того же дня пленарном заседании для обсуждения проекта хартии. По просьбе г-на Хасана и других руководителей кенийские официальные лица объявили, что пленарное заседание будет отложено на два–три дня, с тем чтобы вернувшиеся руководители могли изучить проект хартии. Вместе с тем сомалийские руководители, достигшие договоренности 13 сентября, выступили против какого-либо переноса пленарного заседания на более поздний срок. Впоследствии технический комитет МОВР выдвинул компромиссное предложение, согласно которому пленарное заседание будет проведено, но принятие проекта хартии будет отложено до тех пор, пока группа из Могадишо не присоединится к его участникам. Отклонив компромиссное предложение, указанные руководители приняли проект хартии на заседании, проведенном в том же день под председательством г-на Киплагата, который объявил, что этап III Конференции для отбора членов парламента начнется на следующий день.

16. Г-н Хасан и лица, вернувшиеся с ним в Найроби, отказались признавать итоги заседания. Г-н Хасан заявил, что он и другие руководители вернулись в Найроби с честными намерениями, но им не позволили выразить свои мнения или даже не предоставили время для ознакомления с седьмым вариантом проекта хартии.

17. Между тем международные наблюдатели на Конференции, включая моего Представителя, пытались найти золотую середину между соглашением от 5 июля и решением, принятым на Конференции 15 сентября, при том, что свои кандидатуры на должность президента выдвинули около 50 сомалийцев.

18. В период с 17 по 19 сентября переговоры в Найроби по региональным вопросам, в том числе по вопросу о Конференции, провела делегация Европейского союза высокого уровня, которую возглавлял заместитель министра иностранных дел Италии сенатор Альфредо Мантика. Члены делегации встретились с международными наблюдателями на Конференции и вновь заявили о своей поддержке процесса, осуществляемого в рамках МОВР под руководством Кении. Они также встретились с г-ном Хасаном и настоятельно призвали его оставаться в Найроби, принимая во внимание усилия кенийских официальных лиц по решению беспокоящих его проблем. Министр иностранных дел Кении также встретился с г-ном Хасаном и призвал его оставаться в Найроби. Вместе с тем г-н Хасан и некоторые другие руководители настойчиво подчеркивали, что они возобновят свое участие в Конференции только при условии, что указанное решение о принятии проекта хартии будет объявлено не имеющим юридической силы, будет обеспечена руководящая роль Сомали на Конференции и международные наблюдатели будут активно участвовать в процессе примирения. 20 сентября, несмотря на то, что многие поднятые г-ном Хасаном и другими руководителями вопросы относительно соглашения от 5 июля были решены, он и руководители, которые сопровождали его при возвращении в Найроби, отбыли в Могадишо, заявив, что Конференция провалилась и что они собираются развернуть другой процесс примирения внутри Сомали.

19. Вопрос о «Сомалиленде» также остается предметом спора. Власти «Сомалиленда» продолжали отказываться от участия в Конференции и 21 июля опубликовали заявление, в котором подчеркнули, что любые утверждения бу-

дущего сомалийского правительства относительно суверенитета над «Сомалилендом» будут рассматриваться «Сомалилендом» как проявление враждебных намерений. Президент «Сомалиленда» Дахир Рияле Кахин 3 августа выступил с заявлением, в котором он указал, что отказывается принять нового посла Кении в Сомали для обсуждения вопроса об участии «Сомалиленда» в Конференции.

20. На второй сессии Ассамблеи Африканского союза, которая была проведена в Мапуту 10–12 июля, Африканский союз поддержал процесс национального примирения в Сомали и взял на себя обязательство развернуть миссию военных наблюдателей в Сомали для контроля за прекращением боевых действий, как это предусмотрено в Элдоретском заявлении, как только будет достигнуто всеобъемлющее соглашение. Впоследствии ознакомительная миссия Африканского союза/МОВР в период с 21 по 31 июля посетила Байдоа, Беледуэйне, Босасо, Галькайо, Гароуэ, Лук и Могадишо. Цель миссии заключалась в установлении диалога по вопросу о создании механизмов для содействия развёртыванию примерно 75 наблюдателей Африканского союза.

21. Миссии был оказан хороший прием в Гароуэ и Босасо, а в Галькайо одна из групп клана Хабр-Гедир устроила демонстрацию протеста против их приезда. Миссию не допустили в Беледуэйне, а в Могадишо в вестибюле гостиницы, где проживали ее члены, было брошено взрывное устройство. Они также получали анонимные сообщения о том, что их присутствие нежелательно. Члены миссии пришли к выводу, что с учетом существующей политической и военной обстановки в Сомали необходимо проделать дополнительный объем работы, прежде чем можно будет разместить военных наблюдателей. Они подчеркнули, что сомалийские руководители, с которыми они провели консультации, готовы осуществить разоружение, но для выполнения этой задачи необходима помощь со стороны международного сообщества.

### **III. Деятельность Организации Объединенных Наций**

22. Мой Представитель и Политическое отделение Организации Объединенных Наций для Сомали продолжали предпринимать активные усилия в поддержку процесса национального примирения в Сомали и проводили частные консультации с сомалийскими руководителями на Конференции, а также с руководителями в Сомали. Мой Специальный советник по Африке Мохаммед Сахнун также посетил Конференцию и принял участие в нескольких пленарных заседаниях, с тем чтобы побудить сомалийских делегатов к достижению комплексного и всеобъемлющего соглашения.

23. В период с 26 по 30 августа Харгейсу, Босасо и Кисмайю посетил независимый эксперт по вопросу о положении в области прав человека в Сомали г-н Ганим ан-Наджжар. По возвращении в Найроби он вновь выразил обеспокоенность по поводу ужасных условий жизни в лагерях для внутренне перемещенных лиц, особенно их ограниченного доступа к основным услугам, включая водоснабжение, медицинское обслуживание, надлежащие санитарно-профилактические услуги и услуги в сфере образования. Он привлек особое внимание к тяжелому положению членов кланов меньшинств, которые страдают от дискриминации и которым практически не обеспечивается защита от их собственных кланов или местных властей. Он подчеркнул, что местные власти

несут ответственность за защиту прав человека всех граждан на территории, находящейся под их контролем. Г-н ан-Наджжар также выразил серьезную обеспокоенность по поводу содержания несовершеннолетних в тюрьмах вместе со взрослыми во многих районах Сомали. Вместе с тем он отметил сокращение масштабов вооруженного конфликта в «Пунтленде». Г-н ан-Наджжар принял участие в одном из пленарных заседаний Конференции и подчеркнул важное значение учета прав человека при разработке и последующем принятии хартии.

24. Помимо мер, принимаемых совместно с другими членами международного сообщества с целью содействовать развитию диалога на Конференции, страновая группа Организации Объединенных Наций в настоящее время предпринимает усилия по введению в действие международной системы поддержки в целях формирования будущего правительства и парламента в Сомали в числе других мероприятий с быстрой отдачей. Страновая группа также учредила рабочую группу для разработки всеобъемлющего плана миростроительства, который будет осуществляться в стране, как только на Конференции будет достигнуто всеобъемлющее соглашение.

25. Мой Представитель по Сомали и резидент и координатор по гуманитарным вопросам предложили представителям региональных и неправительственных организаций (НПО) провести 21 сентября в Сомали и Найроби праздничные мероприятия по случаю Международного дня мира. Конкретная цель этих мероприятий заключалась в том, чтобы заставить сомалийскую молодежь задуматься о будущем мирном обществе и добиться осознания общественностью необходимости разоружения ополченцев. В сотрудничестве с персоналом Организации Объединенных Наций несколько частных и государственных организаций провели посвященные этому Дню праздничные мероприятия в Беледуэйне, Гароуэ, Харгейсе, Джоухаре, Кисмайо и Могадишо, а также на Конференции в Мбагати. Аналогичные мероприятия были организованы в лагере сомалийских беженцев в Даадабе, Кения. Вклад в проведение этой кампании футбольных клубов «Барселона» и «Реал Мадрид», городского совета Барселоны, а также сомалийских групп предпринимателей и НПО и Университета Могадишо заложил удачный прецедент для будущего сотрудничества между такими организациями в Сомали, в регионе и за его пределами.

26. 13 августа в ходе своего промежуточного брифинга для Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 751 (1992), председатель вновь созванной Группы экспертов (см. резолюцию 1474 (2003)) сообщил, что в своей работе Группа уделяла основное внимание недавним нарушениям действующего в отношении Сомали эмбарго на поставки оружия по суше, воздуху и воде.

27. 15 сентября в Нью-Йорке было проведено третье заседание Контактной группы по Сомали. Мой Представитель по Сомали вкратце информировал членов группы об успехах в работе и о проблемах в деле достижения договоренности относительно проекта хартии, с которыми сталкиваются сомалийские руководители.

#### **IV. События в Сомали**

28. Согласно сообщениям, 30 июля по возвращении из Найроби в Могадишо г-ну Хасану был оказан горячий прием. Он заявил, что, хотя он не намерен выставлять свою кандидатуру на должность президента, его правительство не уй-

дет в отставку по истечении срока действия своего мандата 26 августа в соответствии с положением Переходной национальной хартии, в котором содержится ссылка на конституцию Сомали 1960 года. Согласно приведенному г-ном Хасаном толкованию этого положения оно не допускает существования какого-либо вакуума в структуре управления. Он заявил, что во избежание образования такого вакуума он будет оставаться на посту президента до тех пор, пока осуществляемый в Сомали под руководством МОВР процесс национального примирения не приведет к формированию приемлемого для Сомали правительства, представляющего интересы всех слоев общества.

29. 11 июня в «Сомалиленде» председатель Партии солидарности (Кулмийе) Ахмад Мухаммед Силаньо признал г-на Кахина из Единой народной демократической партии «президентом» «Сомалиленда», положив тем самым конец спорам относительно точности данных о результатах проведенных выборов (см. S/2003/636, пункты 21–23).

30. В течение третьей недели июля делегация «Сомалиленда» во главе с г-ном Кахином посетила Аддис-Абебу и встретилась с представителями эфиопских властей, включая президента.

## **Безопасность**

31. 5 июля правительство Кении отменило запрет на полеты в Сомали и из этой страны, который был введен 21 июня ввиду обеспокоенности Кении по поводу возможных действий, связанных с терроризмом.

32. Обстановка в плане безопасности в южных районах Сомали, включая Могадишо, оставалась нестабильной. Расширение масштабов преступности в Могадишо обусловлено часто отмечаемыми случаями похищений, угона машин и убийства гражданских лиц. В Могадишо в качестве заложника с 17 по 28 июня удерживался гражданин Италии, который впоследствии был освобожден. 2 июля был убит брат руководителя Раханвейнской армии сопротивления (РАС) полковника Хасана Мохамеда Нура («Шатигаду») д-р Хусейн Мухаммад Нур. 6 июля сотни медицинских работников Могадишо провели однодневную забастовку в знак протеста против этого убийства. Кроме того, в столичном районе Медина продолжались вооруженные столкновения между ополченцами Махмуда Мохамеда Омара («Финниша») и г-на Суди («Яллахоу»), вследствие которых погибло несколько гражданских лиц. Инциденты, связанные с применением насилия, включая изнасилование детей и нанесение физических увечий молодой женщине в августе, потрясли даже привыкших ко всему жителей города. В течение августа были предприняты некоторые усилия по организации патрулирования в целях обеспечения безопасности в городских районах. По крайней мере в одном случае организации, обеспечивающие безопасность на расположенных по соседству друг с другом территориях, вели борьбу за пределами своих районов. Вместе с тем пока еще слишком рано судить о последствиях патрулирования.

33. Напряженность в отношениях между двумя руководителями клановых группировок г-ном Суди и Мохаммедом Дер в июле привела к ожесточенным столкновениям в окрестностях Джоухара, но к началу сентября восстановилась спокойная обстановка. В июле в окрестностях Южного Мудуга в ходе столкновений между ополченцами клановых группировок Хабр-Гедир и Дир, стре-

мившихся взять под свой контроль источники воды, был убит примерно 50 человек.

34. Также продолжалась борьба между кланами в окрестностях Байдоа. Это противоборство, которое отчасти является следствием внутренних разногласий между руководителями (РАС), препятствовало доступу в город в течение 14 месяцев и повлекло за собой многочисленные человеческие жертвы. Противоборствующие стороны столкновений регулярно используют наземные мины. Свидетельством жестокого характера конфликта являются такие случаи, как убийство молодой женщины одной из сторон 18 июня и последующая серия убийств в порядке возмездия, когда, согласно сообщениям, погибли по крайней мере четыре молодые женщины.

35. В области Гедо и в нижнем течении реки Веби-Шебелли практически не имеется каких-либо признанных органов власти. Вследствие этого вооруженные группы имеют возможность создавать контрольно-пропускные пункты для вымогательства денег у проезжающих через эти пункты лиц. Ввиду отсутствия местных органов власти сотрудники, занимающиеся вопросами оказания помощи, стали намного реже посещать такие места, как Белет-Хауа, Лук и Бардера. 23 июля в Бардере вооруженный человек обстрелял летательный аппарат Организации Объединенных Наций. Взлетно-посадочная полоса закрыта для Операции Организации Объединенных Наций до тех пор, пока не будут приняты надлежащие меры по обеспечению безопасности. 14 сентября в районе Эль-уака в области Гедо был убит кенийский сотрудник Адвентистского агентства развития и помощи. Количество контрольно-пропускных пунктов на шоссе Могадишо-Кисмайо в течение августа значительно увеличилось. В конце августа ополченцы-сторонники Альянса долины реки Джубба в Кисмайо, местные предприниматели и руководитель исламского суда из Кориоля в нижнем течении реки Веби-Шебели ликвидировали некоторые из них.

36. Отсутствие безопасности по-прежнему негативно сказывается на гуманитарных операциях к югу от Галькайо. Межклановые конфликты, бандитизм и слабость большинства местных административных органов в совокупности превращают решение вопросов безопасности в существенную проблему для гуманитарного персонала. Группы вооруженных людей, не опасаясь наказания, не оставляют в покое проезжающих через их территорию лиц и владельцев транспортных средств и превращают многие районы практически в не доступные для сотрудников Организации Объединенных Наций.

37. 21 июля в Гароуэ рядом с резиденцией «вице-президента» произошла перестрелка. Как представляется, этот инцидент был связан с борьбой за власть, сопряженной с предлагаемыми изменениями в кабинете «Пунтленда».

38. 1 сентября в Бурко, «Сомалиленд», имели место беспорядки. Инцидент произошел, когда полиция попыталась перевести несколько внутренне перемещенных лиц из здания средней школы на новый объект в городе. Вопрос о транспортировке этих лиц несомненно был согласован, и причины столкновений пока не известны. Был убит один из внутренне перемещенных лиц, и был ранен один сотрудник полиции. В результате возникшего во время инцидента пожара зданию школы — единственной средней школы в этом районе — был причинен серьезный ущерб.



## Гуманитарная ситуация

39. Насилие и вооруженные конфликты в ряде районов Сомали по-прежнему ограничивали возможность сомалийцев, уже и без того в значительной мере лишенных доступа к достаточному продовольствию, безопасной питьевой воде, службам здравоохранения и образования и рабочим местам, обеспечивать и поддерживать уровень своей жизни, осуществлять свои права человека и вести достойный образ жизни.

40. Вооруженный конфликт и преступность в Могадишо также продолжают ограничивать деятельность гуманитарных организаций. Тем не менее ряд неправительственных организаций (НПО) и учреждений Организации Объединенных Наций продолжают осуществлять операции в минимальных масштабах, прежде всего в секторах здравоохранения и образования.

41. Отсутствие безопасных условий, деятельность бандитских формирований и использование наземных мин в прилегающих к Байдоа районах по-прежнему приводили к перемещениям гражданского населения, нарушениям сельскохозяйственной деятельности и ограничению деятельности гуманитарных организаций, в результате чего удалось лишь в минимальной степени замедлить процесс ухудшения гуманитарного положения. После начала боевых действий в июне 2002 года центры здравоохранения, включая единственную государственную больницу в городе, а также частные клиники, функционировали с перебоями. По-прежнему не хватает продовольствия, поскольку малый уровень осадков и заражение посевов привели к получению меньшего, чем ожидалось, урожая в большинстве районов округа Бей, включая Байдоа. В то же время вода в колодцах не была хлорирована, что способствовало ухудшению санитарных условий и повышению степени уязвимости от таких заболеваний, как малярия, диарея и туберкулез. Хотя под давлением общинных лидеров и местных бизнесменов стороны в конфликте стремились урегулировать их разногласия и приняли обязательства содействовать улучшению условий для деятельности сотрудников, занимающихся оказанием гуманитарной помощи, и бенефициаров, в результате этого не удалось добиться улучшений на местах.

42. По причине отсутствия безопасных условий в округе Гедо учреждения Организации Объединенных Наций и НПО продолжали обращаться к местным руководителям группировок с призывом обеспечивать безопасность гражданского населения и сотрудников, занимающихся оказанием гуманитарной помощи. Хотя, как представляется, ряд руководителей стремятся добиться улучшений в этой связи, никаких существенных сдвигов не наблюдается. В дополнение к неблагоприятной обстановке в плане обеспечения безопасности отсутствие ряда руководителей по причине их участия в работе Конференции также способствовало тому, что в стране сложилась обстановка безнаказанности, для которой характерны широкомасштабные нарушения прав человека.

43. Власти «Пунтленда» официально согласились с тем, что сотрудники, оказывающие гуманитарную помощь, могут иметь доступ к уязвимым общинам в округах Сооль и Санааг. Неурегулированный статус этих округов, на которые претендуют как «Сомалиленд», так и «Пунтленд», не позволял на протяжении нескольких лет осуществлять там операции по оказанию гуманитарной помощи. Отчасти в связи с такими положительными сдвигами резидент и координатор гуманитарной деятельности смог провести оценку в некоторых районах

этих округов в августе, в частности на плато Сооль, где осуществляется выпас скота, в которых может разразиться гуманитарный кризис по причине периодической засухи.

44. В «Сомалиленде» пастбищные угодья были восстановлены после того, как ранее в этом году они были истощены в результате прибытия необычно большого числа скотоводов из Эфиопии. В то же время имеются свидетельства того, что это положение может повториться в результате ухудшения условий для выпаса скота в районе Шиннеле в Эфиопии. Учреждения Организации Объединенных Наций и их партнеры продолжают следить за развитием ситуации.

45. В рассматриваемый период учреждения Организации Объединенных Наций и НПО завершили разработку экспериментальной стратегии, направленной на удовлетворение потребностей уязвимых групп населения в Кисмайо в плане их защиты и обеспечения средств к существованию. Конечная цель заключается в распространении этого подхода по всей территории Сомали в качестве средства, содействующего проведению углубленной общей комплексной оценки и процессу осуществления программ.

46. Предварительные результаты оценки урожая в сезон «су» за год свидетельствуют о том, что конечные показатели за 2003 год будут несколько выше, чем в 2002 году, и на 28 процентов выше среднего показателя за период после завершения войны. Однако, как ожидается, в некоторых районах, таких, как округа Хиран и Средняя Джубба, объем производства будет гораздо ниже среднего показателя, в то время как скотоводы во многих районах страны по-прежнему пытаются решить проблему хронической нехватки продовольствия.

47. Многие сомалийцы по-прежнему страдают от недоедания; эта проблема обусловлена неблагоприятной санитарно-медицинской обстановкой и отсутствием продовольственной безопасности. По данным Детского фонда Организации Объединенных Наций, общий показатель недоедания по детям в возрасте до пяти лет составляет 17 процентов. Показатели недоедания в обследованных районах варьировались от 8,3 процента в Галькайо, «Пунтленд», до 21,5 процента в Белет Хаве, округ Гедо.

48. В ноябре страновая группа и ряд НПО обратятся с совместным межучрежденческим призывом для Сомали на 2004 год. В настоящее время программы в рамках призыва к совместным действиям на 2003 год обеспечены средствами на 39 процентов.

## **V. Оперативная деятельность в поддержку мира**

### **Защита и права человека**

49. Учреждения Организации Объединенных Наций оказывают содействие властям Сомали в деле улучшения отправления правосудия путем укрепления правопорядка, наращивания потенциала, связанного с обеспечением соблюдения законов, и путем более эффективного применения норм в области прав человека. До последнего времени такие программы осуществлялись в районах с относительно мирными условиями на северо-западе страны, в основном в «Сомалиленде». Учреждения Организации Объединенных Наций планируют

распространить такие программы на менее стабильные округа на северо-востоке, в центре и на юге Сомали.

50. В тесном сотрудничестве с властями «Сомалиленда» учреждения Организации Объединенных Наций завершили учебную программу и выявили слушателей и преподавателей для ряда программ подготовки по вопросам права с участием более 200 специалистов и администраторов по правовым вопросам. В августе началась трехмесячная подготовка 50 специалистов по правовым вопросам. После обстоятельных консультаций с основными заинтересованными сторонами, проводившимися при поддержке учреждений Организации Объединенных Наций, в министерство юстиции «Сомалиленда» был представлен проект статута о создании комиссии по правам человека. Кроме того, поддержка оказывается в связи с учреждением должности омбудсмена, которая будет иметь важное значение для защиты прав наиболее уязвимых слоев населения, включая женщин, детей и перемещенных лиц.

51. Учреждения Организации Объединенных Наций также оказывали содействие властям «Сомалиленда» в создании коллегии адвокатов с руководящей структурой и разработке свода этических правил и положений. В настоящее время парламент «Сомалиленда» рассматривает законопроект, включающий эти правила и положения. Организация Объединенных Наций также оказывает техническую консультативную помощь недавно созданной Комиссии «Сомалиленда» по правовой реформе в целях разработки комплексного плана работы.

52. На протяжении последних четырех месяцев осуществлялась инициатива по обеспечению доступа к правосудию в целях создания центров правовой помощи в Университете Харгеисы с участием студентов правовых факультетов, юристов и членов сообщества НПО. В рамках этой инициативы также обеспечивается основа для оказания правовой помощи, проведения информационно-пропагандистских кампаний и анализа политики.

53. Оценка потребностей, связанных с восстановлением зданий судов, которая была начата в отношении здания Верховного суда в Харгисе, в настоящее время распространена на другие суды и тюрьмы и полицейские участки в регионе. После восстановления здания полицейской академии в Мандере при помощи Организации Объединенных Наций в июне началось осуществление шестимесячной учебной программы для 200 слушателей, отобранных властями «Сомалиленда», включая 30 женщин. Кроме того, без отрыва от производства проводится подготовка полицейских по вопросам противодействия массовым беспорядкам, урегулирования вооруженных конфликтов, управления полицейскими участками и вопросам прав человека.

54. Учреждения Организации Объединенных Наций предоставляют технические консультации Целевой группе «Сомалиленда» по вопросам борьбы с распространением стрелкового оружия в связи с оценкой существующей нормативно-правовой базы и разработкой новых законов, которые соответствуют международным стандартам. Они также оказывают помощь в деле модернизации арсеналов пяти полицейских участков и подготовки по вопросам контроля над стрелковым оружием.

55. Основное внимание в рамках текущей программы разминирования Организации Объединенных Наций уделяется укреплению потенциала центра разминирования «Сомалиленда». В июне было завершено строительство специ-

ального бункера для незорванных боеприпасов, и в отчетный период было ликвидировано 6000 единиц незорванных боеприпасов. Аналогичные инициативы планируется осуществить и в северо-восточных районах Сомали.

## **Права детей**

56. Результаты недавно завершеного исследования по вопросам защиты детей, проводившегося в Сомали, содействуют созданию надлежащей основы для планирования и осуществления программ и информационно-пропагандистских мероприятий в интересах детей. К числу приоритетных проблем, требующих решения, относятся следующие: большое число случаев полового насилия, в частности среди перемещенных детей; использование детей на носящих эксплуататорский и опасный характер работах, включая детей, работающих и проживающих на улицах; дискриминация детей, принадлежащих к кланам меньшинств, и проблемы защиты детей-инвалидов и предоставления им соответствующих возможностей.

57. В «Сомалиленде» 45 сотрудников судебной системы, включая судей, прокуроров, экспертов-консультантов судей, адвокатов и нотариусов, прошли подготовку по вопросам отправления правосудия по делам несовершеннолетних, прав ребенка и защиты детей и получили справочный набор материалов по вопросам отправления правосудия по делам несовершеннолетних лиц для практического применения. В целях обеспечения уважения прав детей и их защиты со стороны сотрудников правоохранительных органов для сотрудников полиции «Сомалиленда» также проводились брифинги.

58. Была утверждена программа отправления правосудия по делам несовершеннолетних лиц и защиты детей для «Сомалиленда»; одновременно с этим были налажены прочные партнерские отношения с местными органами власти, а также с субъектами гражданского общества. Кроме того, практикум, проходивший в «Пунтленде», предоставил представителям всех подразделений местных органов правительства и гражданского общества возможность наметить меры, содействующие обеспечению более эффективной защиты детей и совершенствованию системы отправления правосудия по делам несовершеннолетних.

## **Защита прав женщин**

59. В техническом плане в Сомали действуют три системы права: гражданское право, законы шариата и обычное право. Хотя эти системы сосуществуют, отсутствует общий подход к рассмотрению преступлений и других правовых вопросов. На возможностях сомалийских женщин отстаивать и защищать их права сказываются их социальный статус и действующие правовые положения, включающие в основном положения законов шариата и обычного права, по-разному применяемых в каждом округе.

60. В отчетный период учреждения Организации Объединенных Наций и их партнеры завершили оценки судебной системы и проанализировали рекомендации о возможных путях совершенствования системы правосудия в Сомали применительно к женщинам. Осуществляются проекты подготовки учебных пособий, информационно-пропагандистских пособий и подборок учебных ма-

териалов по правовым вопросам для использования в ходе подготовки сотрудников правоохранительных и судебных органов по гендерной проблематике в рамках трех систем права.

61. Налажена учебная подготовка женских организаций по вопросам: создания национальной женской информационно-пропагандистской сети по вопросам прав человека; разработки информационно-пропагандистских пособий и учебных руководств как на английском языке, так и на языке сомали; учета гендерных и правозащитных вопросов в рамках существующих правовых систем; и включения билля о правах в будущие федеральные и региональные хартии.

### **Репатриация беженцев**

62. С начала 2003 года 5569 человек были добровольно репатриированы в «Сомалиленд» и «Пунтленд» из Джибути, Эфиопии и Кении. УВКБ и другие учреждения тесно сотрудничают с недавно созданным Комитетом по выявлению беженцев в «Сомалиленд» в связи с обеспечением защиты, оказанием помощи и принятием долгосрочных решений в отношении беженцев, проживающих в Харейсе. В сентябре учреждения Организации Объединенных Наций провели однодневное совещание за круглым столом в Аддис-Абебе по вопросу о реинтеграции перемещенных внутри страны лиц в «Сомалиленде», которое было совместно организовано властями «Сомалиленда», донорами и странами, предоставляющими убежище (Джибути и Эфиопия).

### **Обеспечение основных услуг**

63. Совместная программа реинтеграции Организации Объединенных Наций на севере-западе Сомали позволила обеспечить новые учебные помещения и мебель для 16 начальных и средних школ для 6000 учащихся. Население этого района получило большую пользу от трудоемкой работы по восстановлению дороги из Зейлы в Токоши и дороги Салахлей в «Сомалиленде». Кроме того, было восстановлено приблизительно 20 плотин и неглубоких скважин, что содействовало обеспечению доступа к чистой воде для приблизительно 10 000 человек, в основном в сельских районах. Завершается восстановление и ремонт семи начальных школ для более чем 3000 учащихся, а также восстановление больницы в Джарибане и клиники в Гаараде, которые обеспечивают медицинское обслуживание 20 000 человек. После завершения проекта по созданию системы водоснабжения в Галькайо 60 000 человек получили доступ к воде в этом районе «Пунтленда». Эта система водоснабжения, включающая трубопроводную сеть протяженностью более 21 километра и обеспечивающая поставки воды из новых пробуренных скважин в накопительный резервуар объемом 750 000 литров, будет находиться под управлением компании водоснабжения Галькайо.

### **Средства к существованию**

64. В дополнение к инициативе, осуществляемой в интересах находящихся в трудном положении стран с низким уровнем дохода, Всемирный банк и Евро-

пейская комиссия финансируют разработку стратегии для сектора животноводства Сомали. Консультанты Организации Объединенных Наций завершили анализ функционирования этого сектора и проблем, которые могут возникнуть, и в предстоящие месяцы планируется обсудить и доработать предварительную стратегию.

65. После проведения в апреле встречи (S/2003/636, пункт 49) представителей деловых кругов Сомали, Переходного национального правительства, официальных представителей «Пунтленда» и «Сомалиленда» и стран-импортеров с Ближнего Востока, с соответствующими органами власти проводятся обсуждения в целях создания сомалийского совета по скотоводству в Могадишо, Гароэ и Харгейсе. Переходное национальное правительство и власти «Пунтленда» полностью поддержали предложение о создании такого совета и готовят необходимое законодательство, в то время как власти «Сомалиленда» приняли решение о создании автономного совета.

66. Учреждения Организации Объединенных Наций продолжают предпринимать согласованные усилия по совершенствованию стандартов, процедур и обеспечению международного признания сложившейся в Сомали системе перевода денежных средств. В отчетный период в Дубае был проведен двухдневный практикум для компаний, занимающихся переводом денежных средств, и деловых кругов Сомали по вопросу о возможном расширении финансовых услуг в Сомали; завершена работа над первой частью технико-экономического обследования в этой области. В настоящее время осуществляется подготовка к проведению практикума в Лондоне, цель которого будет состоять в содействии более строгому соблюдению принимающей страной правил и международных финансовых положений.

### **Предупреждение ВИЧ/СПИДа**

67. В отчетный период была завершена работа по подготовке «Стратегической программы предупреждения ВИЧ/СПИДа и венерических заболеваний у жителей Сомали и борьбы с ними». Эта программа обеспечивает комплексную основу для проведения мероприятий по всей стране.

68. С учетом существующих в настоящее время низких показателей распространения, одним из приоритетов деятельности по предупреждению ВИЧ и борьбе с ним является укрепление потенциала общин в плане обеспечения комплексного и эффективного реагирования на ВИЧ/СПИД. В этой связи консультирование в рамках круга общения было определено в качестве одной из важных стратегий. Два консультанта участвовали в работе практикума, организованного для консультантов из числа молодых сверстников, который состоялся в Лусаке 14–24 июля, и в декабре в Сомали запланировано провести подобный практикум. Учебные практикумы по вопросам комплексного развития информационно-пропагандистских связанных с мобилизацией и консультированием навыков для религиозных лидеров и активистов общин также планируется провести в четвертом квартале 2003 года в целях поддержки группы отдельных лиц по вопросам мобилизации общин и выполнения функций консультантов и помощников.

## VI. Замечания

69. В рамках национального процесса примирения в Сомали под эгидой МОВР проходившая почти год работа была посвящена поддержке усилий, направленных на достижение долгосрочного и комплексного урегулирования конфликта в Сомали. Правительству Кении следует выразить признательность за проведение у себя и выполнение функций ведущего посредника в ходе Конференции по вопросам национального примирения в Сомали, проходившей в Мбагати, а также за своевременные мероприятия, проводившиеся высокопоставленными официальными представителями правительства в целях поддержания процесса примирения. Международное сообщество, представленное специальными посланниками и дипломатическими миссиями, присоединилось к усилиям моего Представителя и региональных организаций в поддержку деятельности по достижению комплексного соглашения в Мбагати. Я хотел бы вновь выразить признательность за щедрую финансовую поддержку этой конференции со стороны Европейского союза.

70. Несмотря на прогресс, достигнутый на Конференции в Мбагати в плане одобрения докладов пяти комитетов по вопросам примирения (см. пункт 3 выше), дальнейшему продвижению вперед мешали разногласия по вопросу о федерализме и отношениях будущего переходного правительства с существующими региональными и местными властями, в частности «Сомалиленда». Положение осложнилось в результате истечения 26 августа 2003 года срока действия мандата переходного национального правительства, определенного в Артаском соглашении, достигнутом на Конференции по национальному примирению в Сомали в августе 2000 года.

71. Перед руководителями Сомали стоит историческая задача, заключающаяся в устранении существующих разногласий в целях достижения договоренности по вопросу о создании жизнеспособного правительства. Я настоятельно призываю их продолжать их диалог для обеспечения комплексного решения, которое они могли бы все поддержать и осуществлять, действуя в духе доброй воли. Я делаю это, полностью осознавая тот факт, что сомалийским политическим руководителям и старейшинам потребуется проявить большое политическое мужество для обеспечения этого.

72. На этом решающем этапе процесса постоянная приверженность приграничных государств — членов МОВР по-прежнему имеет жизненно важное значения для успеха Конференции. Демонстрация такой приверженности регионом однозначно указала бы руководителям Сомали, а также международному сообществу в целом на необходимость проявлять ответственное отношение. Основным государствам-членам, находящимся как в этом регионе, так и за его пределами, необходимо следить за предпринимаемыми руководителями Сомали и Техническим комитетом МОВР усилиями, содействующими обеспечению того, чтобы Конференция в Мбагати завершилась принятием комплексного и всеобъемлющего соглашения, и оказывать поддержку таким усилиям. В этом контексте я приветствую обязательство Африканского союза (см. пункты 20–21 выше), рассматривая его в качестве важного вклада в процесс установления мира и примирения в Сомали.

73. Конфликт и насилие в Сомали, включая акты жестокости в отношении гражданского населения, по-прежнему являются источником страданий насе-

ления и затрудняют гуманитарную деятельность. Я настоятельно призываю всех руководителей Сомали сделать все возможное для сдерживания их повстанцев и сторонников в целях обеспечения безопасности и благосостояния их сограждан. В то же время я хотел бы приветствовать усилия тех органов власти, которые стремятся к укреплению безопасности в их регионе и принимают меры по налаживанию сотрудничества с сообществом гуманитарных организаций в целях создания благоприятных условий для обеспечения защиты и безопасности гражданского населения, а также безопасного и беспрепятственного доступа сотрудников, занимающихся оказанием гуманитарной помощи, во все районы страны.

74. Международное сообщество все чаще демонстрирует нетерпимое отношение к продолжающемуся конфликту и насилию в Сомали. Как следует из настоящего доклада, масштабы деятельности, осуществляемой учреждениями Организации Объединенных Наций и их партнерами, сокращаются по причине отсутствия безопасных условий во многих районах страны. Организации и лица, занимающиеся оказанием гуманитарной помощи и осуществляющие деятельность в области развития в Сомали, обращаются к международному сообществу с призывом возложить на сомалийских лидеров ответственность за обеспечение благосостояния их народа и давать соответствующую оценку законности их действий. В этом контексте я приветствую решение Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 751 (1992) относительно организации поездки в регион на предстоящей неделе для укрепления режима эмбарго на поставки оружия.

75. Как указано выше, Политическое отделение Организации Объединенных Наций для Сомали и страновая группа Организации Объединенных Наций активно занимаются разработкой плана миростроительства, который будет осуществляться в Сомали после достижения окончательного соглашения на Конференции. Я надеюсь, что такое соглашение, вместе с улучшением положения в плане безопасности, позволит в скором времени создать условия, благоприятствующие полному использованию взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для миростроительства в Сомали. Я хотел бы воспользоваться настоящей возможностью с тем, чтобы обратиться к донорам с призывом вносить более щедрые взносы в рамках совместного межучрежденческого призыва для Сомали без задержек, с тем чтобы обеспечить эффективное осуществление комплексной, последовательной и сбалансированной программы гуманитарной деятельности и миростроительства.

76. Как известно членам Совета Безопасности, после его создания в апреле 1995 года Политическое отделение Организации Объединенных Наций для Сомали содействовало моим усилиям в деле установления мира и примирения в Сомали путем налаживания контактов с сомалийскими руководителями, гражданскими организациями и соответствующими государствами и организациями. С 2002 года мой Представитель и сотрудники Политического отделения предпринимали активные усилия в поддержку Конференции. До достижения соглашения на Конференции и улучшения обстановки в плане безопасности, что позволит мне представить предложение о создании отделения по вопросам укрепления мира в Сомали и возможной корректировки мандата Политического отделения, я намерен продолжать финансировать мероприятия Отделения в двухгодичный период 2004–2005 годов в рамках нынешнего объема ресурсов.



---

77. И в заключение я хотел бы выразить признательность моему Представителю Уинстону Тубману, сотрудникам Политического отделения Организации Объединенных Наций для Сомали, страновой группе и многочисленным неправительственным организациям за их усилия в поддержку национального примирения и мира в Сомали, а также за их приверженность делу удовлетворения гуманитарных потребностей страны и потребностей в области восстановления.

---